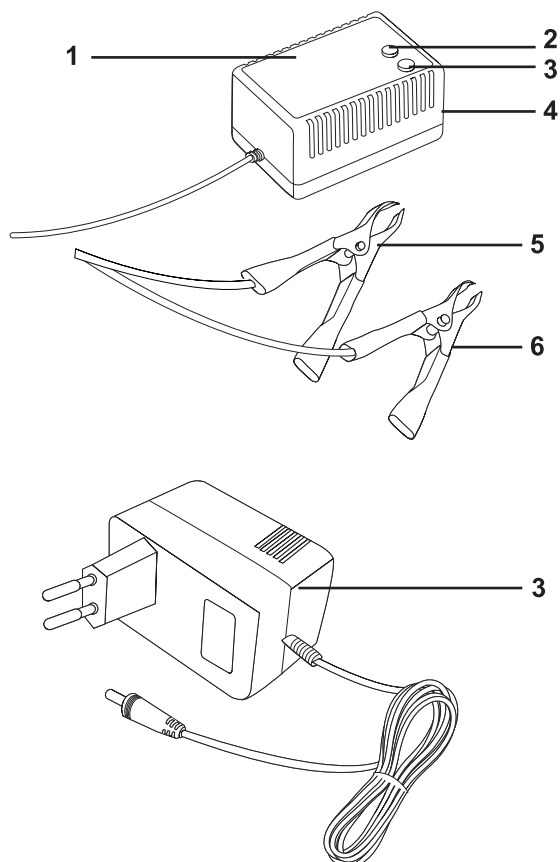


TEILELISTE



1. Haupteinheit
2. Lade-LED (grün)
3. Entlade-LED (rot)
4. 12 V Steckdose
5. Rote Klammer
6. Schwarze Klammer

7. Netzkabel und Adapter

SICHERHEITSANWEISUNGEN



Warnung!

Lesen Sie alle Anweisungen. Eine Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu Beschädigung von Eigentum, Körperverletzungen oder Tod führen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Der Hersteller ist nicht für Schäden verantwortlich, die durch folgende Ursachen entstanden sind:

- Falscher Anschluss und/oder Bedienung.
- Äußere Einflüsse und durch mechanische Effekte oder Überlastung verursachte Schäden am Gerät und/oder Geräteteilen.
- Jegliche Veränderungen am Gerät.
- Einsatz des Geräts für nicht in dieser Anleitung beschriebene Zwecke.
- Folgeschäden durch unkonventionellen und/oder falschen Einsatz, und/oder defekte Batterien.
- Feuchtigkeit und/oder mangelnde Belüftung.
- Unautorisiertes Öffnen des Geräts. Dies führt zum Verlust des Garantieanspruches.
- Halten Sie den Batterietrainer außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder verstehen oder erkennen die möglichen Gefahren im Umgang mit elektrischen Geräten nicht.

- Dieses Gerät ist nicht dazu geeignet, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelnden Wissens benutzt zu werden. Eine Ausnahme ergibt sich, wenn diese von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen zur Nutzung des Geräts erhalten haben.
- Achten Sie darauf, dass der Batterietrainer immer an einem sicheren Ort aufbewahrt wird. Setzen Sie den Batterietrainer keinesfalls Feuchtigkeit, Regen oder feuchten Umgebungsbedingungen aus. Achten Sie darauf, dass weder Wasser noch andere Flüssigkeiten über das Gerät laufen oder darauf tropfen. Wassereinfluss in das Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Achten Sie darauf, dass alle Stecker und Verbindungskabel frei von Feuchtigkeit sind. Verbinden Sie den Batterietrainer niemals mit feuchten Händen mit einer Batterie.
- Setzen Sie den Batterietrainer nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Entfernen Sie zunächst das Batterietestkabel von der Batterie, bevor Sie Ihr Fahrzeug starten.
- Trennen Sie den Batterietrainer immer von der Batterie, wenn Sie diesen nicht benutzen.
- Falls Kabel durch Wände mit scharfen Kanten, beispielsweise Metallwände, verlegt werden sollen, verwenden Sie Hohlröhre oder Rohrleitungen, um eine Beschädigung der Kabel zu vermeiden.
- Verlegen Sie die Stromkabel so, dass keine Stolpergefahr besteht und eine Beschädigung der Kabel ausgeschlossen werden kann.
- Verwenden Sie die Kabel nicht zum Tragen oder Ziehen des Batterietrainers. Beschädigte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
- Benutzen Sie den Batterietrainer nur dann, wenn Kabel und Gehäuse unbeschädigt sind.
- Im Schadensfalle muss die Reparatur des Kabels aus Sicherheitsgründen vom Hersteller selbst, seinem Vertreter oder einem ähnlich qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
- Betreiben Sie den Batterietrainer nicht, wenn er fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde. Konsultieren Sie einen qualifizierten Elektriker zur Inspektion und Reparatur des Batterietrainers.
- Alle Reparaturen müssen von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Es befinden sich keine austauschbaren Teile am Batterietrainer.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Kabel zum Anschließen des Batterietrainers. Versuchen Sie nicht, andere Kabel an das Gerät anzuschließen.
- Lesen Sie die Anleitung und alle Sicherheitsanweisungen der Batterie, die Sie testen wollen oder des Fahrzeugs, in dem die Batterie installiert ist.
- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Batteriesäure, da diese ätzend ist. Sollte Ihr Gesicht mit Batteriesäure in Kontakt gekommen sein, waschen Sie es gründlich unter fließendem Wasser ab und kontaktieren Sie Ihren Arzt. Sollte Batteriesäure mit Ihren Augen in Berührung gekommen sein, spülen Sie diese für mindestens 10 Minuten mit fließendem Wasser aus und kontaktieren Sie Ihren Arzt.
- Achten Sie immer auf korrekte Polarität, wenn Sie den Batterietrainer an eine Batterie anschließen.
- Dieser Batterietrainer ist nicht für die permanente Montage in einem Fahrzeug geeignet.



Warnung! Explosionsgefahr!

Explosive Gase können aus der Batterie austreten. Gehen Sie beim Anschluss der Klemmen an die Batterie mit erhöhter Wachsamkeit vor. Vermeiden Sie Funkenbildung. Achten Sie immer auf ausreichende Belüftung.



LESEN SIE DIE
BEDIENUNGSANLEITUNG, BEVOR
SIE DAS PRODUKT BENUTZEN.



ENTSPRICHT EUROPÄISCHEN
NORMEN



ACHTUNG!



VON WASSER FERNHALTEN!

VERPACKUNGSGEBALT

NR.	BESCHREIBUNG
1	BATTERIETRAINER
1	KLAMMER-VERBINDUNGSKABEL
1	NETZKABEL UND ADAPTER
1	BEDIENUNGSANLEITUNG

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieser Batterietrainer unterstützt die Aufrechterhaltung der Batterieleistung und des Batteriezustands durch Anwendung präziser Lade- und Entladekreisläufe.

VOR DEM ERSTEN EINSATZ

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit (↳ Verpackungsinhalt).

BEDIENUNG

Anschluss des Batterietrainers an eine Batterie

- Achten Sie darauf, dass die Batteriespannung mindestens 9 V beträgt.
- Vor dem Anschluss des Trainers an die Batterie, schalten Sie folgende Geräte aus:
 - Den Motor
 - Die Stereoanlage des Fahrzeugs
 - Die Lichter
 - Die Klimaanlage, ... etc.Oder entnehmen Sie die Batterie (Lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges).
- Stecken Sie den Adapter (7) in eine 230 V Steckdose.
- Verbinden Sie die rote Klammer (5) mit dem positiven (+) Anschluss der Batterie.
- Verbinden Sie die schwarze Klammer (6) mit dem negativen (-) Anschluss der Batterie.



Warnung!

Stellen Sie vor dem Einsatz des Batterietrainers sicher, dass Sie die Anleitung und alle Sicherheitsanweisungen Ihrer Batterie / Ihres Fahrzeugs gelesen haben. Achten Sie darauf, die Klammern (5 oder 6) keinesfalls mit den falschen Anschlüssen der Autobatterie oder dem Fahrgestell zu verbinden.

Das Gerät beginnt nun automatisch den Ladestatus der Batterie zu erfassen, um die geeigneten Maßnahmen zu ergreifen.

- Durch die Durchführung von Lade- und Entladezyklen unterstützt der Batterietrainer die optimale Aufrechterhaltung der Batterie.
- Bei aufleuchtender Lade-LED (grün) (2) lädt der Batterietrainer die Batterie. Bei aufleuchtender Entlade-LED (rot) (3) beginnt der Batterietrainer die Batterie zu entladen.

Trennen des Batterietrainers von der Batterie

- Entfernen Sie zunächst die rote Klammer (5) vom positiven (+) Anschluss der Batterie.
- Entfernen Sie dann die schwarze Klammer (6) vom negativen (-) Anschluss der Batterie.




Warnung!

Achten Sie darauf, dass sich die beiden Klammern (5 und 6) nicht berühren.

- Ziehen Sie den Adapter (7) aus der Steckdose.

Hinweis: Batterien benötigen Pflege. Detaillierte Informationen zur richtigen Wartung Ihrer Batterie finden Sie im Handbuch der Batterie oder Ihres Autos (Nachfüllen von destilliertem Wasser, Trennen der Anschlüsse, ... etc.).

REINIGUNG UND WARTUNG

- Reinigen Sie die Klammerverbindungen nach jedem Kreislauf. Verwenden Sie zur Vermeidung von Korrosionsschäden einen trockenen Lappen zum Abwischen ausgetretener Batterieflüssigkeit an den Klammern.
- Benutzen Sie regelmäßig einen trockenen Lappen zum Reinigen des Batterietrainers und der Kabel.
-  **Warnung!** Verwenden Sie keine Flüssigkeiten zur Reinigung des Batterietrainers. Tauchen Sie den Batterietrainer oder andere Geräteteile nicht in Flüssigkeiten. Schütten Sie keine Flüssigkeiten über das Gerät. Benutzen Sie keine entflammenden Reinigungsprodukte.
- Lagern Sie den Batterietrainer an einem trockenen und sauberen Ort.

GARANTIE

Die Garantie deckt Material- und/oder Herstellungsfehler ab.

Für Garantie- und Reparaturarbeiten fügen Sie bitte die folgenden Informationen bei:

- Kopie der Kaufquittung (Kassenzettel / Rechnung) mit Kaufdatum.
- Reklamationsgrund, Beschreibung des Problems.

Geben Sie das defekte Gerät mit den oben genannten Dokumenten bei Ihrem Händler ab; dieser wird das Gerät weiterleiten.

ENTSORGUNG

Verpackung

Die Verpackung kann recycelt werden. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien ausschließlich in geeigneten Sammelbehältern.

Gerät



Beachten Sie am Ende der Gerätelebensdauer die gesetzlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Elektrogeräten. Geben Sie das Gerät bei Ihrem Händler oder einer zuständigen öffentlichen Sammelstelle ab, wo es dem Recyclingkreislauf zugeführt werden kann.

TECHNISCHE DATEN

Gerätebeschreibung	Batterietrainer
Max. Ladekapazität	500 mA
Max. Entladekapazität	100 mA
Batterie	12 V --- / 5 - 125 Ah
Netzspannung	230 V \sim / 50 Hz
Kurzschlussicher	



Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH
Hamelner Str. 53
37619 Bodenwerder

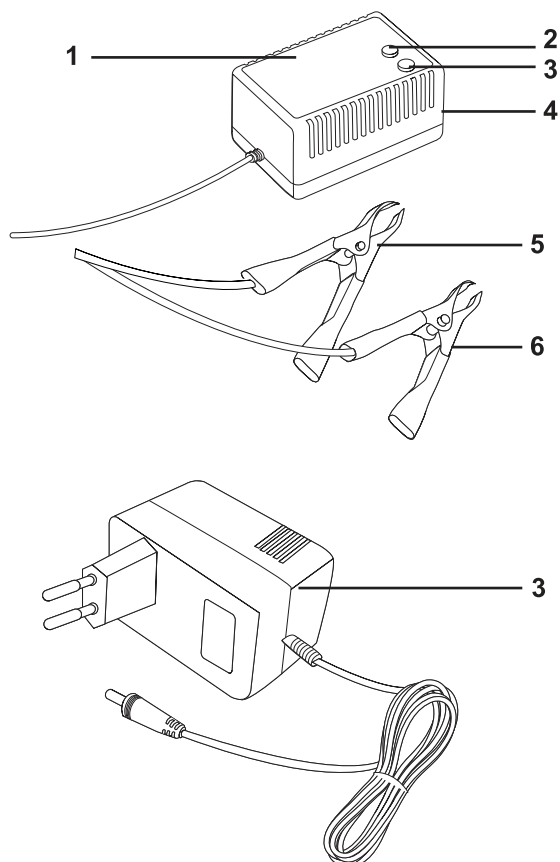


Instruction manual

BATTERY TRAINER

Product number 20.817

PARTS LIST



1. Main unit
2. Charge LED (green)
3. Discharge LED (red)
4. 12 V socket
5. Red clamp
6. Black clamp

7. Power cable and adaptor

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning!

Read all instructions. Failure to follow all of the instructions listed below may result in damage to property, personal injuries or death. Keep this manual for further reference.

The manufacturer is not responsible for damages caused by:

- Improper connection and/or operation.
- External forces, damages of the device and/or damages of the parts of the device through mechanical impact or overloading.
- Any type of alterations of the device.
- Using the device for purposes which have not been outlined in the instruction manual.
- Consequential damage through unconventional and/or improper use, and/or defective batteries.
- Humidity and/or insufficient ventilation.
- Unauthorized opening of the device. This leads to terminating the warranty.
- Keep the device away from children. Children do not understand or recognize possible risks of handling electrical devices.

- The device is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- Make sure the device is always placed in a secure location. Do not expose the device to humidity, rain or wet conditions. Avoid spilling or dripping water and other liquids over it. Water entering electric devices will increase the risk of electric shock.
- Ensure that all plugs and supply cables are free from moisture. Never connect the device to the battery with moist or wet hands.
- Do not expose the device to direct sunlight.
- Remove the device cable from the battery before attempting to drive your vehicle.
- Always disconnect the device from the battery when you are not using it.
- If cables are to be routed through sharp-edged walls, e.g. metal walls, use empty tubes or cable ducts to avoid damaging the cables.
- Route electrical cables so that it is not possible to trip over them and to prevent them being damaged.
- Never use the cable for carrying or pulling the device. Damaged cables increase the risk of electric shock.
- Only operate the device when all cables and housing are free of damage.
- If the repair of a cable is necessary, this has to be done by the manufacturer, his agent or a similarly qualified electrician in order to avoid a safety hazard.
- Never operate device if it has been dropped or otherwise damaged. Take it to a qualified electrician for inspection and repair.
- All repairs have to be done by qualified electricians. There are no replaceable components inside the device.
- Only use the supplied connectors to connect the device to a battery. Do not try to connect other cables to the unit.
- Make sure to read and understand the manual and all safety instructions provided with the battery to be tested or the vehicle where the battery is installed.
- Avoid any contact with battery acid since it is corrosive. If your face comes into contact with battery acid, clean it thoroughly under running water and contact your doctor. Should the battery acid have contact with your eyes, rinse them for at least 10 minutes with running water and contact your doctor.
- Always pay attention to correct polarity when connecting the device to a battery.
- This device is not designed for installation in the vehicle as a fixture.



Warning! Risk of Explosion!

Explosive gases can escape from the battery. Pay special attention when connecting the clamps to the battery. Avoid sparking. Always ensure sufficient ventilation.



Read the instruction before using your product.



Conform to European standards



Attention!



Keep away from water!

IN THE PACKAGE

NO.	DESCRIPTION
1	BATTERY TRAINER
1	CLAMP CONNECTOR CABLE
1	POWER CABLE AND ADAPTOR
1	INSTRUCTION MANUAL

INTENDED USE

This battery trainer helps preserving battery's performances and conditions through precise charging and discharging cycles.

BEFORE FIRST USE

- Remove all packaging materials and check the scope of delivery for completeness (↳ In the package).

OPERATION

Connecting the battery trainer to a battery

- Make sure the battery voltage is at least equal to 9 V.
- Before connecting the device to the battery, switch off:
 - the engine
 - the car stereo
 - the lights
 - the air conditioning etc...or disconnect the battery (read your car's user manual before doing this).
- Plug the adaptor (7) in the 230 V wall socket.
- Connect then the red clamp (5) to the battery's positive (+) terminal.
- Connect then the black clamp (6) to the battery's negative (-) terminal.



Warning!

Always ensure to read and understand the manual and all safety instructions of your battery/ vehicle before using the battery trainer.

Be very careful to not connect the clamps (5 or 6) to the wrong terminal of the car battery or the chassis of the car.

The device will now start analyzing the status of the battery in order to determine the most suitable action to take.

- By means of charging and discharging cycles the battery trainer will take care of the battery, and help to preserve it in perfect condition
- When the Charge LED (green) (2) is on, the battery trainer is charging the battery. On the contrary, the Discharge LED (red) (3) lit on indicates that the device has started discharging the battery.

Disconnecting the Battery trainer from the battery

- First remove the red clamp (5) from the battery's positive (+) terminal.
- Remove then the black clamp (6) from the battery's negative (-) terminal.




Warning!

Do not let the two clamps (5 and 6) touch one another.

- Remove the adaptor (7) from the wall socket.

Note: Batteries need care. Refer to the battery's user manual or to your car's user manual to acquire proper knowledge as to how maintain batteries.
(Refilling distilled water, disconnecting terminals etc...)

CLEANING AND MAINTENANCE

- Clean the clamp connectors after every cycle. Using a dry cloth, wipe off any battery fluid that may have come in contact with the clamps to prevent corrosion.
- Every now and then use a dry cloth to clean the battery trainer and the cables.
-  **Warning!** Do not use any liquids to clean the battery trainer. Do not immerse the battery trainer or its parts in liquids. Do not pour liquids over the device. Do not use any flammable cleaning products.
- Store the battery trainer at a dry and clean place.

WARRANTY

The warranty covers the material and/or manufacturing defects.

To make use of the warranty and have the device repaired please attach the following information:


- Copy of the receipt (sales check / bill) with the date of purchase.
- Reason for complaint, description of the problem.

DISPOSAL


Packaging

The packaging can be recycled. Put the packaging materials to appropriate collection containers only.

Device

 After the device has reached the end of its service life, follow the legal regulations concerning the disposal of electrical devices. Take the device to your retailer or to an appropriate public collection point, where it will be recycled.

TECHNICAL DATA

Device description	Battery trainer
Max charging capacity	500 mA
Max discharging capacity	100 mA
Battery	12 V  / 5 - 125 Ah
Mains voltage	230 V~ / 50 Hz
Short circuit proof	



Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH
Hamelner Str. 53
37619 Bodenwerder

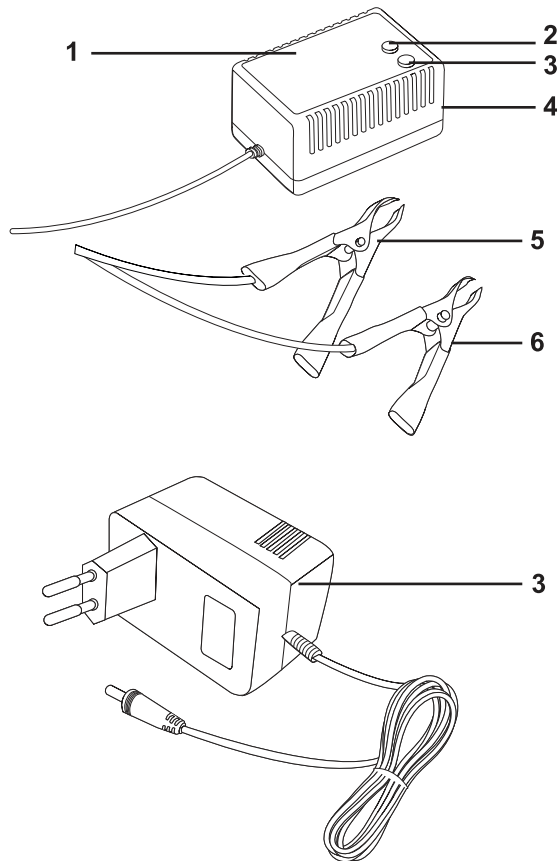


Manuel d'instructions

VERIFICATEUR DE BATTERIE

Numéro de produit 20.817

LISTE DES PIÈCES



1. Unité principale
2. LED de chargement (verte)
3. LED de déchargement (rouge)
4. Prise 12 V
5. Pince rouge
6. Pince noire

7. Cordon d'alimentation et adaptateur

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Avertissement !

Lisez les instructions en entier. Le non respect de l'intégralité des instructions énoncées ci-dessous peut causer des dégâts matériels, des blessures ou la mort. Conservez ce manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable de tout dommage causé par :

- Tout branchement et/ou toute utilisation incorrecte.
- Des forces externes, des dommages de l'appareil et/ou des composants de l'appareil causés par un choc mécanique ou une surcharge.
- Toute modification apportée à l'appareil.
- Utilisation de l'appareil à des fins non définies dans le manuel d'utilisation.
- Dommages résultant d'une utilisation non conventionnelle et/ou incorrecte, et/ou des piles défectueuses.
- L'humidité et/ou une aération insuffisante.
- Ouverture non autorisée de l'appareil. Il s'ensuit la résiliation de la garantie.
- Tenir le vérificateur de batterie hors de portée des enfants. Les enfants ne comprennent ou ne reconnaissent pas les risques éventuels liés à la manipulation des appareils électriques.

- Le vérificateur de batterie n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes ayant des capacités mentales, sensorielles ou physiques limitées, ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à moins qu'elles n'aient bénéficié d'une supervision ou reçu des instructions concernant l'utilisation du vérificateur de batterie de la part d'une personne chargée de leur sécurité.
- Assurez-vous que le vérificateur de batterie est toujours placé dans un endroit sûr. Ne pas exposer le vérificateur de batterie à la pluie ou à des conditions d'humidité. Evitez de renverser ou de faire tomber de l'eau ou d'autres liquides sur le vérificateur de batterie. L'eau qui pénètre à l'intérieur des appareils électriques augmentera les risques d'électrocution.
- Assurez-vous qu'aucune prise et aucun câble d'alimentation ne présente des traces d'humidité. Ne jamais connecter le vérificateur de batterie à la batterie avec les mains humides ou mouillées.
- Ne pas exposer le vérificateur de batterie aux rayons du soleil.
- Débranchez toujours le vérificateur de batterie lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Lorsque vous devez faire passer des câbles par des murs aux angles tranchants, par ex. des murs en métal, utilisez des tubes vides ou des conduits de câbles afin d'éviter d'endommager les câbles.
- Faites passer les câbles électriques de manière à ce que personne ne s'y prenne les pieds et à prévenir tout dommage.
- Ne jamais tirer ou transporter le vérificateur de batterie à l'aide du câble. Les câbles endommagés et emmêlés augmentent les risques d'électrocution.
- Utilisez le vérificateur de batterie uniquement lorsque tous les câbles et le boîtier ne présentent aucun signe de dommage.
- Si la réparation du câble s'avère nécessaire, elle doit être effectuée par le fabricant, son revendeur ou bien par un électricien qualifié afin d'éviter tout risque d'accident.
- Ne jamais utiliser le vérificateur de batterie s'il est tombé ou s'il a subi des dommages. Portez-le chez un électricien qualifié pour vérification et réparation éventuelle.
- Tout entretien doit être effectué par des électriciens qualifiés. Le vérificateur de batterie ne comporte aucun composant remplaçable par l'utilisateur.
- Utilisez exclusivement les connecteurs fournis pour brancher le vérificateur de batterie sur une batterie. Ne pas tenter de brancher d'autres câbles sur l'unité.
- Assurez-vous de lire et de comprendre le manuel et toutes les instructions de sécurité qui accompagnent la batterie à vérifier ou la voiture où la batterie est installée.
- Évitez tout contact avec l'acide d'accumulateur étant donné qu'il est corrosif. Si votre visage entre en contact avec l'acide d'accumulateur, rincez-vous le visage abondamment sous l'eau courante et consultez votre médecin. Si jamais l'acide d'accumulateur entre en contact avec vos yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau courante pendant au moins 10 minutes et consultez votre médecin.
- Faites toujours attention à la polarité lorsque vous branchez le vérificateur de batterie sur une batterie.
- Ce vérificateur de batterie ne peut être installé dans un véhicule comme appareil.



Avertissement ! Danger d'explosion !

Des gaz explosifs peuvent s'échapper de la batterie. Faites très attention en branchant les pinces sur la batterie. Evitez toute étincelle. Assurez toujours une aération adéquate.



LISEZ LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE PRODUIT.



RESPECTEZ LES NORMES EUROPÉENNES



ATTENTION !



NE L'APPROCHEZ PAS DE L'EAU !

CONTENU DE L'EMBALLAGE

NO.	DESCRIPTION
1	VÉRIFICATEUR DE BATTERIE
1	CÂBLE DE BRANCHEMENT À PINCES
1	CORDON D'ALIMENTATION ET ADAPTATEUR
1	MANUEL D'UTILISATION

UTILISATION PRÉVUE

Ce vérificateur de batterie permet de préserver les performances et l'état de la batterie grâce à des cycles précis de chargement et de déchargement.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Enlevez toutes les matières d'emballage et contrôlez la portée de la livraison afin de vous assurer de son état complet (↳ Contenu de l'emballage).

MODE DE FONCTIONNEMENT

Branchement du vérificateur de batterie sur une batterie

- Assurez-vous que la tension de la batterie équivaut au moins à 9 V.
- Avant le branchement de l'appareil sur la batterie, éteignez :
 - le moteur
 - l'autoradio
 - les feux
 - la climatisation, etc.ou débranchez la batterie (lisez le manuel d'utilisation de votre voiture avant d'y procéder).
- Branchez l'adaptateur (7) dans la prise murale de 230 V.
- Ensuite branchez la pince rouge (5) sur la borne positive (+) de la batterie.
- Ensuite branchez la pince noire (6) sur la borne négative (-) de la batterie.



Avertissement !

Assurez-vous de lire et de comprendre les instructions du manuel et toutes les consignes de sécurité de votre batterie/véhicule avant d'utiliser le vérificateur de batterie.

Faites très attention à ne pas brancher les pinces (5 ou 6) sur la mauvaise borne de la batterie de la voiture ou sur le châssis de la voiture.

L'appareil va maintenant commencer à analyser l'état de la batterie afin d'établir ce qu'il y a lieu de faire.

- Grâce aux cycles de chargement et de déchargement, le vérificateur de batterie prendra soin de la batterie, et permettra de la garder en parfait état.
- Lorsque la Led de chargement (verte) (2) est allumée, le vérificateur de batterie est en train de charger la batterie. A l'inverse, la Led de déchargement (rouge) (3) allumée indique que l'appareil a commencé le déchargement de la batterie.

Débranchement du vérificateur de batterie de la batterie

- D'abord retirez la pince rouge (5) de la borne positive (+) de la batterie.
- Ensuite retirez la pince noire (6) de la borne négative (-) de la batterie.




Avertissement !

Ne pas laisser les deux pinces (5 et 6) se toucher.

- Retirez l'adaptateur (7) de la prise murale.

Remarque : Les batteries ont besoin de soins. Consultez le manuel d'utilisation de la batterie ou le manuel d'utilisation de votre voiture pour savoir exactement comment entretenir une batterie. (Remplir avec de l'eau distillée, débrancher les bornes, etc.)

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez les connecteurs à pinces après chaque cycle. A l'aide d'un chiffon sec, essuyez tout liquide de batterie susceptible d'entrer en contact avec les pinces afin d'éviter la corrosion.
- De temps en temps, utilisez un chiffon sec pour nettoyer le vérificateur de batterie et les câbles.
-  **Avertissement !**
N'utilisez aucun liquide pour nettoyer le vérificateur de batterie. Ne plongez pas le vérificateur de batterie ou ses composants dans un liquide. Ne versez aucune matière liquide sur l'appareil. N'utilisez aucun produit inflammable pour nettoyer l'appareil.
- Rangez le vérificateur de batterie dans un endroit sec et propre.

GARANTIE

La garantie couvre les défauts de matériaux et/ou de fabrication.

Pour faire usage de la garantie et faire réparer l'appareil, veuillez joindre les informations suivantes :


- Une copie du reçu (reçu de caisse/facture) mentionnant la date d'achat.
- Raison de la plainte, description du problème.

MISE AU REBUT

Emballage

L'emballage peut être recyclé. Mettez les matières d'emballage uniquement dans les conteneurs de collecte appropriés.

L'appareil

 Quand l'appareil a atteint la fin de sa durée de vie, suivez les réglementations juridiques relatives à la mise au rebut des appareils électriques. Veuillez recycler l'appareil dans les centres appropriés.

DONNÉES TECHNIQUES

Description de l'appareil	Vérificateur de batterie
Capacité maximum de chargement	500 mA
Capacité maximum de déchargement	100 mA
Batterie	12 V --- / 5 - 125 Ah
Tension secteur	230 V \sim / 50 Hz
Protection par court-circuit	



Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH
Hamelner Str. 53
37619 Bodenwerder

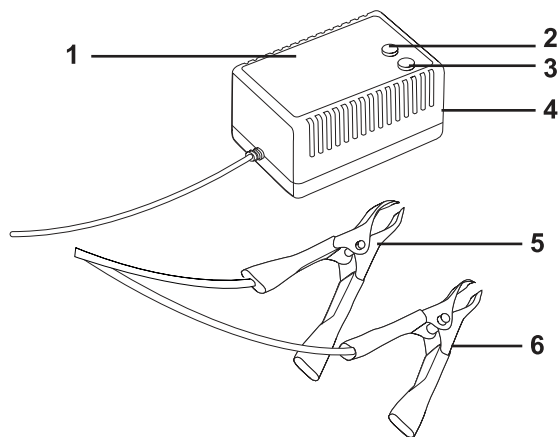


Manuale Istruzione

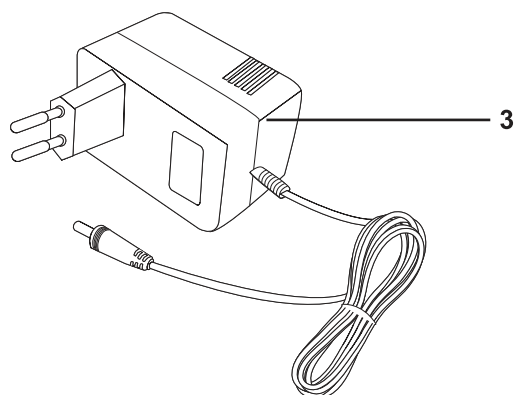
ALLENATORE PER BATTERIE

Numero del prodotto 20.817

LISTA COMPONENTI



1. Unità principale
2. LED di carica (verde)
3. LED di scarica (rosso)
4. Presa da 12 V
5. Morsetto rosso
6. Morsetto nero



7. Cavo di alimentazione e adattatore

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA



Attenzione!

Leggere tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni elencate qui sotto può causare danni alle cose, infortuni di persone o morte. Conservate questo manuale come riferimento futuro.

Il produttore non è responsabile dei danni causati da:

- Connessione e/o funzionamento impropri.
- Forze esterne, danni al dispositivo e/o a parti del dispositivo causati da impatto meccanico o sovraccarico.
- Qualsiasi tipo di alterazione del dispositivo.
- Uso del dispositivo per scopi non delineati nel manuale d'istruzioni.
- Danni dovuti a un uso improprio e/o non convenzionale e/o a batterie difettose.
- Umidità e/o ventilazione insufficienti.
- Apertura non autorizzata del dispositivo. Ciò comporta la fine della garanzia.
- Tenere l'allenatore per batterie lontano dai bambini. I bambini non capiscono né riconoscono i possibili rischi nel maneggiare dispositivi elettrici.

- L'allenatore per batterie non è progettato per essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllate o guidate nell'utilizzo dell'allenatore per batterie da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Assicurarsi che l'allenatore per batterie sia sempre posto in un luogo sicuro. Non esporre l'allenatore per batterie all'umidità, alla pioggia né porlo in luoghi bagnati. Evitare di versare o far gocciolare acqua e altri liquidi sull'apparecchio. La penetrazione di acqua all'interno di dispositivi elettrici aumenta il rischio di folgorazione.
- Assicurarsi che tutte le spine e i cavi di alimentazione non presentino umidità. Mai connettere l'allenatore per batterie alla batteria con le mani umide o bagnate.
- Mai esporre l'allenatore per batterie alla luce diretta del sole.
- Togliere il cavo dell'allenatore per batterie dalla batteria prima di iniziare a guidare il proprio veicolo.
- Disconnettere sempre l'allenatore per batterie dalla batteria quando non lo si sta usando.
- Se i cavi devono passare attraverso pareti con spigoli taglienti, ad esempio pareti metalliche, usare tubi vuoti o canaline per evitare danni ai cavi.
- Disporre i cavi in modo che non ci si possa inciampare sopra e che non vengano danneggiati.
- Mai usare il cavo per trasportare o tirare l'allenatore per batterie. Cavi danneggiati aumentano il rischio di folgorazione.
- Attivare l'allenatore per batterie unicamente quando tutti i cavi e l'involucro non presentano danni.
- Se è necessario far riparare un cavo, ciò deve essere eseguito dal produttore, un suo operatore o un elettricista ugualmente qualificato per evitare pericoli per la sicurezza.
- Mai attivare l'allenatore per batterie se è stato fatto cadere o se è stato danneggiato in altro modo. Portarlo da un elettricista qualificato per ispezionarlo e ripararlo.
- Tutte le riparazioni devono essere eseguite da elettricisti qualificati. Non ci sono componenti sostituibili all'interno dell'allenatore per batterie.
- Usare solo i connettori in dotazione per connettere l'allenatore per batterie alla batteria. Non provare a collegare altri cavi all'apparecchio.
- Assicurarsi di leggere e capire il manuale e tutte le istruzioni di sicurezza fornite con la batteria da testare o con il veicolo su cui è installata la batteria.
- Evitare qualsiasi contatto con l'acido della batteria in quanto è corrosivo. Se l'acido della batteria entra in contatto con il viso, pulire a fondo con acqua corrente e rivolgersi a un medico. Se l'acido della batteria dovesse entrare in contatto con gli occhi, sciacquarli per almeno 10 minuti sotto acqua corrente e rivolgersi a un medico.
- Prestare sempre attenzione alla corretta polarità quando si connette l'allenatore per batterie a una batteria.
- L'allenatore per batterie non è progettato per essere un'installazione fissa sul veicolo.



Attenzione! Rischio di Esplosione!

Dei gas esplosivi possono fuoriuscire dalla batteria. Prestare particolare attenzione quando si connettono i morsetti alla batteria. Evitare scintille. Assicurare sempre una sufficiente ventilazione.



LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO.



CONFORME AGLI STANDARD EUROPEI



ATTENZIONE!



TENERE LONTANO DALL'ACQUA!

NELLA CONFEZIONE

N°	DESCRIZIONE
1	ALLENATORE PER BATTERIE
1	CAVO PER CONNETTORE A MORSETTO
1	CAVO DI ALIMENTAZIONE E ADATTATORE
1	MANUALE D'ISTRUZIONE

USO PREVISTO

Questo allenatore per batterie contribuisce a mantenere il rendimento e le condizioni di una batteria tramite precisi cicli di carica e scarica.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Rimuovere tutti i materiali d'imballaggio e controllare che la confezione contenga tutto il necessario (↳ Nella confezione).

UTILIZZO

Connettere l'allenatore per batterie a una batteria

- Controllare che la tensione della batteria corrisponda ad almeno 9 V.
- Prima di connettere l'apparecchio alla batteria, spegnere:
 - il motore
 - lo stereo della macchina
 - le luci
 - l'aria condizionata ecc...oppure staccare la batteria (leggere il manuale d'istruzione della macchina prima di farlo).
- Inserire l'adattatore (7) nella presa a muro da 230 V.
- Connettere poi il morsetto rosso (5) al terminale positivo (+) della batteria.
- Connettere poi il morsetto nero (6) al terminale negativo (-) della batteria.



Attenzione!

Assicurarsi sempre di leggere e capire il manuale e tutte le istruzioni del proprio veicolo/batteria prima di usare l'adattatore per batterie.

Fare molta attenzione a non connettere i morsetti (5 o 6) al terminale sbagliato della batteria della macchina o del telaio della macchina.

L'apparecchio comincia ora ad analizzare lo stato della batteria per determinare l'azione più appropriata da eseguire.

- Con i cicli di carica e scarica l'allenatore per batteria si prende cura della batteria contribuendo a mantenerla in perfette condizioni.
- Quando il Led di carica (verde) (2) è acceso l'allenatore sta caricando la batteria. Al contrario, quando il Led di scarica (rosso) (3) è acceso significa che l'apparecchio ha cominciato a scaricare la batteria.

Staccare l'allenatore per batterie dalla batteria

- Prima staccare il morsetto rosso (5) dal terminale positivo (+) della batteria.
- Staccare poi il morsetto nero (6) dal terminale negativo (-) della batteria.




Attenzione!

Evitare che i due morsetti (5 e 6) si tocchino.

- Staccare l'adattatore (7) dalla presa a muro.

N.B.: Le batterie hanno bisogno di cure. Fare riferimento al manuale d'istruzioni della batteria oppure al manuale d'istruzioni della macchina per imparare come conservare al meglio le batterie. (Riempire con acqua distillata, staccare i terminali ecc.)

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire i connettori a morsetto dopo ogni ciclo. Eliminare con un panno asciutto qualsiasi traccia di fluido di batteria che sia entrato in contatto con i morsetti per evitarne la corrosione.
- Utilizzare di tanto in tanto un panno asciutto per pulire l'allenatore per batterie e i cavi.
-  **Attenzione!** Non usare alcun liquido per pulire l'allenatore per batterie. Non immergere l'allenatore per batterie o le sue parti in alcun liquido. Non versare liquidi sul dispositivo. Non usare prodotti infiammabili per la pulizia.
- Conservare l'allenatore per batterie in un posto asciutto e pulito.

GARANZIA

La garanzia copre i difetti del materiale e/o di fabbricazione.

Per utilizzare la garanzia e far riparare il dispositivo si prega di allegare le seguenti informazioni:


- Copia della ricevuta (fattura / scontrino) con la data di acquisto.
- Ragione del reclamo, descrizione del problema.

SMALTIMENTO

Imballaggio

L'imballaggio può essere riciclato. Smaltire i materiali d'imballaggio unicamente negli appositi contenitori.

Dispositivo

 Dopo che il dispositivo ha raggiunto la fine del suo ciclo di vita, seguire le disposizioni legali concernenti lo smaltimento dei dispositivi elettrici. Portare il dispositivo al proprio rivenditore o in un apposito punto di raccolta pubblico, dove sarà riciclato.

DATI TECNICI

Descrizione apparecchio	Allenatore per batterie
Massima capacità di carica	500 mA
Massima capacità di scarica	100 mA
Batteria	12 V --- / 5 - 125 Ah
Tensione di rete	230 V~ / 50 Hz
A prova di cortocircuito	



Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH
Hamelner Str. 53
37619 Bodenwerder

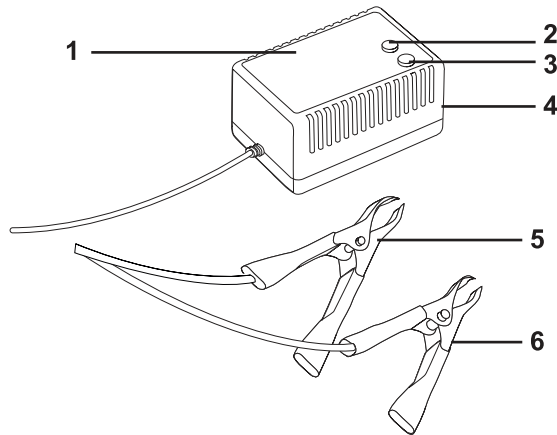


Manual de instrucciones

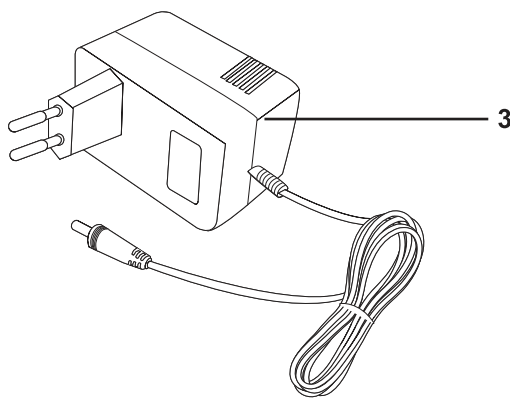
CARGADOR DE BATERÍA

Número de producto 20.817

LISTA DE PIEZAS



1. Unidad principal
2. Carga LED (verde)
3. Descarga LED (rojo)
4. Toma 12 V
5. Pinza roja
6. Pinza negra



7. Cable de alimentación y adaptador

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



¡Advertencia!

Lea todas las instrucciones. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede producir daños en la propiedad, en personas e incluso la muerte. Guarde este manual para futuras referencias.

El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por:

- Una conexión y/o funcionamiento inapropiados.
- Fuerzas externas, daños en el aparato y/o daños en partes del aparato debido a efectos mecánicos o sobrecarga.
- Cualquier tipo de alteración del aparato.
- Usar el aparato para fines, que no hayan sido descritos en el manual de instrucciones.
- Daños consecuenciales por el uso inadecuado o inapropiado, y por el uso de baterías defectuosas.
- Humedad y/o ventilación insuficiente.
- Apertura no autorizada del aparato. Estos ejemplos conllevan a la extinción de la garantía.
- Mantenga el aparato alejado de los niños. Los niños no entienden o reconocen los posibles riesgos del manejo de aparatos eléctricos.

- Este aparato no está destinado a personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que sea bajo supervisión o siguiendo las instrucciones relativas al uso del dispositivo por un persona responsable de su propia seguridad.
- Coloque siempre el aparato en un lugar seguro. No exponga el aparato a lluvia o a condiciones de humedad. Evite el vertido, goteo de agua u otros líquidos sobre él. La entrada de agua en el aparato eléctrico aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- Proteja de la humedad los conectores y los cables. Nunca conecte el aparato a la batería con humedad o con las manos mojadas.
- No exponga el aparato a la luz solar directa.
- Quite el cable del aparato de la batería antes de conducir su vehículo.
- Desconecte siempre el aparato de la batería si no lo está usando.
- Si se tienden los cables por paredes con bordes afilados, p. ej. paredes de metal, use tubos vacíos o conductos de cables para evitar dañar los cables.
- Coloque los cables eléctricos, de modo que no tropiece con ellos y evite que sean dañados.
- Nunca use el cable para cargar o arrastrar el aparato. Los cables dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Solo use el aparato si los cables y la carcasa no presentan daños.
- A fin de evitar riesgos para la seguridad, la reparación de los cables la deberá realizar el fabricante, su agente o electricista cualificado.
- Nunca use el aparato si ha sufrido una caída o un daño de cualquier tipo. Llévelo a un electricista cualificado para una inspección o reparación.
- Todas las reparaciones las deberán realizar electricistas cualificados. No hay componentes reemplazables dentro del aparato.
- Use exclusivamente los conectores suministrados para conectar el aparato a la batería. No intente conectar otros cables a la unidad.
- Asegúrese de haber leído y comprendido el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad suministradas de la batería que debe ser comprobada o del vehículo donde debe ser instalada.
- Evite cualquier contacto con el ácido corrosivo de la batería. Si el ácido de la batería entra en contacto con su cara, límpiela a fondo con agua corriente y contacte con un médico. Si el ácido de la batería entra en contacto con sus ojos, enjuáguelos con agua corriente un mínimo de 10 minutos y contacte con un médico.
- Al conectar el aparato a la batería, preste siempre atención a la polaridad correcta.
- El aparato no ha sido diseñado como elemento fijo del vehículo.



¡Advertencia! ¡Riesgo de explosión!

De la batería pueden salir gases explosivos. Preste especial atención al conectar las pinzas a la batería. No genere chispas. Procure que la ventilación sea suficiente.



LEA EL MANUAL ANTES DE USAR EL PRODUCTO.



CUMPLE LA NORMATIVA EUROPEA



¡ATENCIÓN!



¡MANTÉNGALO ALEJADO DEL AGUA!

EN EL EMBALAJE

Nº.	DESCRIPCIÓN
1	CARGADOR DE BATERÍA
1	CABLE CONECTOR DE LA PINZA
1	CABLE DE ALIMENTACIÓN Y ADAPTADOR
1	MANUAL DE INSTRUCCIONES

USO PREVISTO

Este cargador de batería ayuda a conservar las prestaciones y condiciones de la batería a través de ciclos de carga y descarga precisos.

ANTES DEL PRIMER USO

- Retire todos los materiales de embalaje y compruebe la totalidad del suministro (→ en el embalaje).

FUNCIONAMIENTO

Conexión del cargador a la batería

- Compruebe que el voltaje de la batería sea como mínimo de 9 V.
- Antes de conectar a la batería, apague:
 - el motor
 - la radio del coche
 - las luces
 - el aire acondicionado etc...o desconecte la batería (lea previamente el manual de instrucciones de su coche).
- Conecte el adaptador (7) en la toma de corriente de 230 V.
- Conecte la pinza roja (5) a la batería con terminal positivo (+).
- Conecte la pinza negra (6) a la batería con terminal negativo (-).



¡Advertencia!

Asegúrese de haber leído y comprendido el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad de su batería/vehículo antes de usar el cargador de batería.

Tenga cuidado de no equivocarse al conectar las pinzas (5 o 6) en los terminales de la batería o del chasis del coche.

El aparato empezará a analizar el estado de la batería para determinar la acción más adecuada.

- A través de la carga y descarga de ciclos, el cargador de batería cuidará de la batería, y ayudará a mantenerla en un perfecto estado.
- Si la carga LED (verde) (2) está encendida, el cargador estará cargando la batería. Por el contrario, si el LED (rojo) (3) de descarga está iluminado, indicará que el aparato ha empezado a descargar la batería.

Desconexión del cargador desde la batería

- Primero, conecte la pinza roja (5) a la batería con terminal positivo (+).
- Quite la pinza negra (6) del terminal negativo (-) de la batería.




¡Advertencia!

No deje que las pinzas (5 y 6) se toquen una con otra.

- Quite el adaptador (7) de la toma de corriente.

Nota: Cuide las baterías. Consulte el manual de instrucciones de la batería o de su coche para adquirir un conocimiento adecuado de cómo mantener las baterías. (Rellenado de agua destilada, desconexión de terminales etc...)

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Limpie los bornes de las pinzas después de cada ciclo. A fin de evitar la corrosión, use un paño seco para eliminar cualquier líquido de la batería, que pueda entrar en contacto con las pinzas.
- De vez en cuando, use un paño seco para limpiar el cargador de batería y los cables.
-  **¡Advertencia!**
No use líquidos para limpiar el cargador de batería. No sumerja el cargador de batería o una de sus partes en líquidos. No vierta líquidos sobre el aparato. No use productos de limpieza inflamables.
- Guarde el cargador de batería en un lugar limpio y seco.

GARANTÍA

La garantía cubre el material y/o defectos de fábrica.

Si desea hacer uso de la garantía y reparar el aparato, adjunte la siguiente información:


- Copia del recibo (comprobante de venta / factura) con el día de la compra.
- Motivo de la reclamación, descripción del problema.

ELIMINACIÓN

Embalaje

El embalaje se puede reciclar. Deposite el material de embalaje en el contenedor de recolección apropiado.

Aparato

 Una vez haya alcanzado el aparato el final de su vida útil, siga las normativas legales sobre la eliminación de aparatos eléctricos. Lleve el aparato defectuoso a su proveedor o a un punto de recogida adecuado, donde pueda ser reciclado.

DATOS TÉCNICOS

Descripción del aparato	Cargador de batería
Capacidad de carga máx.	500 mA
Capacidad de descarga máx.	100 mA
Batería	12 V --- / 5 - 125 Ah
Tensión de alimentación	230 V \sim / 50 Hz
Prueba de cortocircuitos	



Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH
Hamelner Str. 53
37619 Bodenwerder





EG-Konformitätserklärung

Wir, die **Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
Hamelner Str. 53, 37619 Bodenwerder

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Batterie Trainer
Artikel Nr. 20817

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen
Richtlinien

2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

und deren Änderungen festgelegt sind.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen
herangezogen:

EN 55014-1, EN 55014-2
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
EN 61558-1, EN 61558-2-6
IEC 62321

Bodenwerder, den 27.02.2017

Claudia Pfefferkorn (Geschäftsführerin)